

Куда обращаться за помощью		
Вопрос	Точка доступа	Номер телефона или веб-сайт
Как мне узнать о своих льготах DTA 24 часа в сутки, семь дней в неделю?	Страница моей учетной записи Автоматическая горячая линия DTA	www.mass.gov/vg/selfservice 1-877-382-2363
Куда мне обратиться, если у меня есть вопросы о следующем: ♦ об уведомлении, полученном мной по почте; ♦ о том, утверждено ли мое заявление; ♦ о том, когда я получу свои льготы в следующий раз?	Страница моей учетной записи Автоматическая горячая линия DTA Обслуживание получателей DTA (отвечает сотрудник)	www.mass.gov/vg/selfservice 1-877-382-2363 1-800-445-6604
Куда мне обратиться, если у меня есть вопросы о подаче заявлений на получение льгот по программам SNAP, TAFDC или EAEDC?	Веб-сайт DTA Автоматическая горячая линия DTA Обслуживание получателей DTA (отвечает сотрудник)	www.mass.gov/dta 1-877-382-2363 1-800-445-6604
Как получить подтверждение дохода?	Страница моей учетной записи Автоматическая горячая линия DTA Обслуживание получателей DTA (отвечает сотрудник)	www.mass.gov/vg/selfservice 1-877-382-2363 1-800-445-6604
Как проверить баланс или сообщить об утере/краже карты EBT?	Отдел обслуживания клиентов EBT штата Массачусетс	1-800-997-2555
Как получить информацию обо всех услугах, предоставляемых по месту моего жительства?	Massachusetts 211 – United Way	211
Как подать заявление или задать вопросы о MassHealth?	Центр обслуживания MassHealth	1-800-841-2900
Как сообщить о мошенничестве? Я проживаю в штате Массачусетс.	Горячая линия DTA по вопросам мошенничества (для жителей штата Массачусетс)	1-800-372-8399
Как сообщить о мошенничестве? Я проживаю НЕ в штате Массачусетс.	Горячая линия DTA по вопросам мошенничества (для жителей других штатов)	617-348-5222
Как подать жалобу о дискриминации в отношении инвалидности?	Директор DTA по вопросам равных возможностей	617-348-8531
Как подать заявление или проверить статус пособия по безработице?	Отдел помощи безработным, телекоммуникационный центр	1-877-626-6800 или 617-626-6800
Как получить информацию о выплатах на содержание ребенка?	Отдел обслуживания клиентов по выплатам на содержание детей штата Массачусетс	1-800-332-2733
Как получить информацию о программе социального обеспечения или программе SSI?	Отдел информации службы социального обеспечения	1-800-772-1213
Как получить информацию о помощи в оплате топлива или энергии?	Управление жилищного и общественного развития штата Массачусетс, отдел информации об отоплении	1-800-632-8175
Как получить информацию об услугах для ветеранов?	Отдел информации об услугах для ветеранов штата Массачусетс	1-800-827-1000
Как получить информацию о программе WIC (Women, Infants and Children's Food Program, Программа продовольственной помощи для женщин, младенцев и детей)?	Отдел информации о программе WIC	1-800-942-1007
Как получить информацию о помощи жертвам домашнего насилия?	Горячая линия SafeLink	1-877-785-2020



## Управление временной помощи штата Массачусетс



Миссией Department of Transitional Assistance (DTA, Управление временной помощи) является оказание помощи лицам и семьям с низким уровнем дохода для удовлетворения их основных потребностей, увеличения их дохода и повышения качества их жизни. Чтобы иметь право на получение услуг, предоставляемых DTA, жители штата должны соответствовать определенным финансовым и нефинансовым критериям.

DTA обслуживает работающие семьи, детей, лиц пожилого возраста и лиц, имеющих инвалидность. Наши услуги включают в себя продовольственную и денежную помощь наличными.

Управление DTA функционирует в рамках Executive Office of Health and Human Services (Исполнительный орган Министерства здравоохранения и социального обеспечения) и занимается удовлетворением экстренных и временных потребностей жителей и семей штата посредством ряда программ, финансируемых на федеральном уровне и на уровне штата.

При необходимости вы имеете право на предоставление Управлением услуг устного перевода либо можете привести с собой своего переводчика. Если у вас есть проблемы с пониманием этой брошюры, пожалуйста, позвоните по телефону 1-800-445-6604.

В данной брошюре указаны предъявляемые требования и документы, необходимые для подачи заявлений на получение продовольственной и денежной помощи наличными. После того как вы начнете получать льготы, вам, возможно, придется соблюдать определенные правила и требования. Если вы считаете, что имеете веское основание не соответствовать требованиям, немедленно свяжитесь с сотрудником, ведущим ваше дело. К веским основаниям относится следующее:

- ♦ психическое или физическое заболевание или инвалидность;
- ♦ экстренная ситуация в семье;
- ♦ проблема, связанная с уходом за ребенком;
- ♦ другое веское основание не соответствовать требованиям.

В случае принятия веского основания ваши льготы не будут сокращены или приостановлены.

## Как мы можем вам помочь?

## Помощь по самообслуживанию

Не нужно больше ждать в приемной — попробуйте способы самообслуживания, предлагаемые DTA! Теперь мы предлагаем два способа, позволяющие узнавать о ваших льготах 24 часа в сутки, семь дней в неделю.

- ◆ **My Account Page (MAP, Страница моей учетной записи).** MAP позволяет вам просматривать информацию о своих льготах DTA **через Интернет**. Если вы являетесь главой семьи (лицом, подписавшим заявление на получение льгот), вы можете получить информацию о своих льготах DTA, в том числе и о следующей дате предоставления льгот. Кроме того, вы можете просмотреть и распечатать недавние уведомления, отправленные вам из DTA, а также напечатать документ, подтверждающий ваши льготы. Чтобы зарегистрироваться и получить доступ к My Account Page (Странице моей учетной записи), зайдите на веб-сайт [www.mass.gov/vg/selfservice](http://www.mass.gov/vg/selfservice).
- ◆ **Автоматическая горячая линия.** Позвонив по телефону **1-877-382-2363**, вы можете узнать имя, фамилию и номер телефона сотрудника, ведущего ваше дело, текущий статус вашего дела и действующие льготы, а также дату вашей следующей повторной аттестации в Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP, Программа дополнительной продовольственной помощи, бывшая Food Stamp (Программа продовольственных талонов)). Кроме того, вы можете запросить письмо с подтверждением дохода и узнать о том, как сообщать об изменениях, как заменить карту EBT (Electronic Benefits Transfer, Электронный перевод пособий) и т. д. При звонке на автоматическую горячую линию помощь предоставляется на английском и испанском языках.

Указанные способы являются быстрыми, простыми и экономят ваше время.

## Продовольственная помощь

### Что представляет собой программа SNAP?

Программа SNAP (ранее известная как программа Food Stamps) — это финансируемая на федеральном уровне программа по предоставлению ежемесячного пособия на покупку продуктов питания. Требования для участия в программе разработаны US Department of Agriculture (USDA, Министерство сельского хозяйства США). Сумма получаемых вами выплат по программе SNAP в основном зависит от вашего ежемесячного дохода и размера вашей семьи.

### Имеете ли вы право на участие?

(Право на участие основано на следующих критериях.)

- ◆ Семейный доход, который не должен превышать:
  - 200 % федерального уровня бедности для семей с детьми на иждивении или для беременных женщин, которые живут отдельно (см. Таблица требований к доходу).
  - 130 % федерального уровня бедности для бездетных семей.
  - На семьи, состоящие только из лиц пожилого возраста и/или лиц, имеющих инвалидность, ограничения по валовому доходу не распространяются.\* (см. Таблица требований к доходу)
- ◆ Гражданство или официальный статус негражданина (например, для того чтобы получить право на участие, совершеннолетним постоянным жителям необходимо легально проживать на территории США в течение 5 лет, если у них отсутствует инвалидность).
- ◆ Имущество семьи (для некоторых семей); сотрудник, ведущий ваше дело, сообщит вам, если это к вам применимо.

### Какие подтверждающие документы необходимо предоставить?

- ◆ Удостоверение личности.
- ◆ Номера социального обеспечения всех членов семьи, подающих заявления (вы не обязаны предоставлять карточки социального обеспечения).
- ◆ Документы, подтверждающие семейный доход (включая заработанный и незаработанный доходы).
- ◆ Документы, подтверждающие место жительства.
- ◆ Кроме того, вы можете предоставить нам подтверждающие документы о выплатах на содержание ребенка, уходе за иждивенцем, медицинских и жилищных расходах, чтобы претендовать на больший размер пособия по программе SNAP.

**Ограничения.** Пособия по программе SNAP можно использовать только для покупки продуктов питания.

## Денежная помощь (TAFDC)

### Что представляет собой программа TAFDC?

Transitional Aid to Families with Dependent Children (TAFDC, Временная помощь семьям с детьми, находящимися на иждивении) — это программа, финансируемая на федеральном уровне и на уровне штата, которая предоставляет денежную помощь наличными семьям с низким доходом. В рамках данной программы ко многим участникам предъявляется требование заниматься трудовой деятельностью.

### Имеете ли вы право на участие?

Помимо ограничений по размеру дохода и имущества вы должны удовлетворять следующим критериям:

- ◆ семья с детьми в возрасте до 18 лет (или, в некоторых случаях, до 19 лет); или
- ◆ беременная женщина без детей (предполагаемая дата рождения ребенка не должна превышать 120 дней с момента подачи заявления).

## Денежная помощь (TAFDC)

### Какие подтверждающие документы необходимо предоставить?

- ◆ Удостоверение личности.
- ◆ Номера социального обеспечения некоторых членов семьи, подающих заявления.
- ◆ Свидетельства о рождении всех членов семьи, подающих заявления (это необходимо для подтверждения гражданства и степени родства с лицами, указанными в заявлении).
- ◆ Подтверждение беременности и предполагаемой даты родов от компетентного медицинского органа (при подаче заявления в случае беременности).
- ◆ Подтверждение заработка всей семьи за последние четыре недели.
- ◆ Подтверждение всех затрат на жилье (квитанции за квартплату, закладные, счета за коммунальные услуги, договор об аренде и т. д.).
- ◆ Возможно, необходимы другие формы подтверждения; сотрудник, ведущий ваше дело, сообщит вам, если это к вам применимо.

**Ограничения:** льготы по программам TAFDC по электронным карточкам (EBT) нельзя использовать для оплаты: алкогольных напитков, табачных изделий, лотерейных билетов, ставок в азартных играх, визуальных материалов или представлений, направленных на создание или симуляцию сексуального поведения или возбуждения, оружия и боеприпасов, рекреационных услуг, татуировок, пирсинга, ювелирных изделий или каких-либо штрафов, оплаты поручительств или залоговых обязательств. Санкции за запрещенные покупки включают возвращение в DTA фондов в размере покупки и дисквалификацию из программ TAFDC в случае неоднократных нарушений.

## Денежная помощь наличными (EAEDC)

### Что представляет собой программа EAEDC?

Emergency Aid to the Elderly, Disabled, and Children (EAEDC, Программа экстренной помощи престарелым, инвалидам и детям) — это финансируемая на уровне штата программа, которая предоставляет денежную помощь наличными тем, кто в ней нуждается для улучшения качества жизни.

### Имеете ли вы право на участие?

Помимо ограничений на размер дохода и имущества вы должны удовлетворять следующим критериям:

- ◆ невозможность работать вследствие физической или психической недееспособности, которая продлилась или продлится не менее 60 дней; или
- ◆ возраст не менее 65 лет и ожидание выплат по программе Supplemental Security Income (SSI, Дополнительная социальная помощь); или
- ◆ уход за ребенком, проживающим в семье и не являющимся вам родственником; или
- ◆ участие в программе Massachusetts Rehabilitation Commission (Комиссия штата Массачусетс по реабилитации); или
- ◆ необходимость оставаться дома в связи с уходом за недееспособным лицом, которому в противном случае потребовался бы уход в учреждении вне вашего дома.

### Какие подтверждающие документы необходимо предоставить?

- ◆ Удостоверение личности.
- ◆ Номера социального обеспечения всех членов семьи, подающих заявления.
- ◆ Официальный документ об опеке или попечительстве над ребенком, не являющимся родственником заявителю.
- ◆ Документ, подтверждающий медицинскую недееспособность.
- ◆ Письмо, подтверждающее участие в программе Massachusetts Rehabilitation Commission.
- ◆ При необходимости предоставления другой подтверждающей документации сотрудник, ведущий ваше дело, сообщит вам об этом.

**Ограничения:** льготы по программам EAEDC по электронным карточкам (EBT) нельзя использовать для оплаты: алкогольных напитков, табачных изделий, лотерейных билетов, ставок в азартных играх, визуальных материалов или представлений, направленных на создание или симуляцию сексуального поведения или возбуждения, оружия и боеприпасов, рекреационных услуг, татуировок, пирсинга, ювелирных изделий или каких-либо штрафов, оплаты поручительств или залоговых обязательств. Санкции за запрещенные покупки включают возвращение в DTA фондов в размере покупки и дисквалификацию из программ EAEDC в случае неоднократных нарушений.

## Часто задаваемые вопросы

**В:** Сколько времени потребуются на получение льгот?

**О:** После подачи заявления от вас потребуется предоставить подтверждающие документы к определенному сроку. Если вы предоставите требуемые подтверждающие документы вовремя, вопрос о вашем праве на участие должен быть решен в течение 30 дней со дня подачи заявления.

**В:** Можно ли обратиться за помощью в получении определенных подтверждающих документов?

**О:** Да. Если вам необходима помощь в получении подтверждающих документов, обратитесь к сотруднику, ведущему ваше дело.

**В:** Кому можно позвонить, чтобы узнать о статусе своего заявления?

**О:** Вам не нужно звонить в офис, чтобы узнать о получении вашей документации. Сотрудник, ведущий ваше дело, свяжется с вами, если вам нужно будет предоставить дополнительную информацию. Вы можете позвонить по номеру горячей линии обслуживания получателей, чтобы задать общие вопросы по вашему делу. Этот и другие полезные номера телефонов перечислены на обороте данной брошюры.

SNAP					TAFDC		
<i>Таблица требований к доходу</i>					Нормы по макс. валовому доходу	Нормы по чистому доходу/макс. ежемесячная льгота	
Размер семьи	Валовой (по состоянию на 1 октября 2012 г.)	Чистый (по состоянию на 1 октября 2012 г.)	165% (по состоянию на 1 октября 2012 г.)	200% (по состоянию на 24 января 2013 г.)	Макс. ежемесячная льгота	185%	
1	\$1,211	\$931	\$1,536	\$1,915	\$200	\$792	\$428
2	\$1,640	\$1,261	\$2,081	\$2,585	\$367	\$982	\$531
3	\$2,069	\$1,591	\$2,625	\$3,255	\$526	\$1,171	\$633
4	\$2,498	\$1,921	\$3,170	\$3,925	\$668	\$1,352	\$731
5	\$2,927	\$2,251	\$3,714	\$4,595	\$793	\$1,539	\$836
6	\$3,356	\$2,581	\$4,259	\$5,265	\$952	\$2,103	\$941
7	\$3,785	\$2,911	\$4,803	\$5,935	\$1,052	\$2,288	\$1,046
8	\$4,214	\$3,241	\$5,348	\$6,605	\$1,202	\$2,475	\$1,151
<b>ДОБ.</b>	\$429	\$330	\$545	\$ 670	\$150	\$194	\$105

**\*ПРИМЕЧАНИЕ.** На дела программы SNAP с участием лиц пожилого возраста или лиц, имеющих инвалидность, нормы по валовому доходу не распространяются. В таких случаях применяются нормы по чистому доходу. На дела программы TAFDC также распространяются нормы по чистому доходу, указанные выше в последнем столбце.